



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

Nr. 3

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - Ore

28.04.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften enthaltenden Formvorschriften wurden für heute, i.S. des Art. 4 Abs. 2 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali, vennero per oggi convocati, ai sensi dell'art. 4 comma 2 del regolamento interno del Consiglio comunale, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

	E.A.- A.G.	U.A. - A.I.	F.Z. - M.R.		E.A.- A.G.	U.A. - A.I.	F.Z. - M.R.
Jürgen Klotz				Philipp Alber			
Michaela Eder				Fabian Falser	X		
Stefan Höllrigl				Peter Moser	X		
Martin Pircher				Jannine Raich			
Hannes Schuler				Claudia Seeber	X		
Viktoria Weithaler				Alexander Zischg	X		

E.A. = Entschuldigt abwesend
U.A. = Unentschuldigt abwesend
F.Z. = Nimmt mittels Fernzugang teil

A.G. = Assente giustificato
A.I. = Assente ingiustificato
M.R. = Prende parte in modalità remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

Dr. Klaus Wielander

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Jürgen Klotz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la
presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del
segunte

GEGENSTAND	OGGETTO
Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Plaus.	Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2025 dei Vigili del Fuoco del Comune di Plaus.

Der Bürgermeister Jürgen Klotz verlässt im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 den Sitzungssaal. Den Vorsitz übernimmt Martin Pircher als Bürgermeister-Stellvertreter.

Il Sindaco Jürgen Klotz lascia la sala riunioni ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2. Assume la presidenza il sig. Martin Pircher come Vice-Sindaco.

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

Der Vorsitzende berichtet, dass von Seiten des Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Plaus die Rechnungslegung für das Jahr 2025 vorgelegt wurde;

Il presidente fa presente che da parte del comandante dei Vigili del Fuoco di Plaus è stato presentato il rendiconto per l'anno 2025;

Nach Verlesung der Rechnungslegung, die folgende Ansätze aufweist:

Dopo la lettura del bilancio di previsione che contiene i seguenti stanziamenti:

Kassastand am 01.01.2025:

€ 22.777,18.-

Fondo di cassa il 01/01/2025:

€ 22.777,18.-

Laufende Einnahmen:

€ 50.281,07.-

Entrate correnti:

€ 50.281,07.-

Einnahmen für Investitionen:

€ 10.000,00.-

Entrate per investimenti:

€ 10.000,00.-

Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter:

€ 1.452,00.-

Entrate da Servizi per Conto di Terzi:

€ 1.452,00.-

Aktivrückstände:

€ 0,00.-

Residui attivi:

€ 0,00.-

Summe:

€ 61.733,07.-

Totale:

€ 61.733,07.-

Laufende Ausgaben:

€ 33.496,05.-

Spese correnti:

€ 33.496,05.-

Investitionsausgaben:

€ 23.817,68.-

Spese di investimento:

€ 23.817,68.-

Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter:

€ 1.452,00.-

Spese per Servizi per Conto di Terzi:

€ 1.452,00.-

Passivrückstände:

€ 0,00.-

Residui passivi:

€ 0,00.-

Summe:

€ 58.765,73.-

Totale:

€ 58.765,73.-

Kassastand am 31.12.2025:

€ 25.744,52.-

Fondo di cassa il 31/12/2025:

€ 25.744,52.-

Aktivrückstände:

€ 0,00.-

Residui attivi:

€ 0,00.-

Passivrückstände:

€ 0,00.-

Residui passivi:

€ 0,00.-

Verwaltungsüberschuss 2025:

€ 25.744,52.-

Avanzo d'amministrazione 2025:

€ 25.744,52.-

nach Einsichtnahme in den E.T. über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste (L.G. Nr. 15 vom 18.12.2002);

visto il T.U. dell'Ordinamento dei servizi antincendi o per la protezione civile (L.P. n. 15 di data 18/12/2002);

nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, hinsichtlich der

- a) administrativen Ordnungsmäßigkeit (WBbHmck5Aluib2DBjiTGxkP8ar8ZzAY6lcqZu1Av81I=) und
- b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (4spyL2K79TkXSFgTyYCP4gacPPjUSQQ6cqkF0qe61cc=);

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol und die Satzung dieser Gemeinde;

in der Erwägung, dass der Gemeinderat die vorliegende Beschlussfassung gemäß Art. 43, Abs. 3 und Art. 46, Abs. 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol als dringende Maßnahme erachtet;

fasst bei 7 anwesenden und abstimmenden Räten mit 6 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 1 Enthaltung mittels Handerheben den

BESCHLUSS

1. die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr Plaus mit folgenden Ergebnissen zu genehmigen:

Nach Verlesung der Rechnungslegung, die folgende Ansätze aufweist:

Kassastand am 01.01.2025:
€ 22.777,18.-

Laufende Einnahmen:

€ 50.281,07.-

Einnahmen für Investitionen:

€ 10.000,00.-

Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter:

€ 1.452,00.-

Aktivrückstände:

€ 0,00.-

Summe:

€ 61.733,07.-

Laufende Ausgaben:

€ 33.496,05.-

Investitionsausgaben:

€ 23.817,68.-

Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter:

€ 1.452,00.-

Passivrückstände:

€ 0,00.-

Summe:

€ 58.765,73.-

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2, in ordine

- a) alla regolarità tecnico-amministrativa (WBbHmck5Aluib2DBjiTGxkP8ar8ZzAY6lcqZu1Av81I=) e
- b) alla regolarità contabile (4spyL2K79TkXSFgTyYCP4gacPPjUSQQ6cqkF0qe61cc=);

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e lo statuto di questo Comune;

in considerazione che il Consiglio comunale ai sensi dell'art. 43, comma 3 e dell'art. 46, comma 2 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige ritiene la presente deliberazione come atto urgente;

con 6 voti favorevoli, nessun voto contrario e 1 astensione su n. 7 consiglieri presenti e votanti, espressi mediante alzata di mano

DELIBERA

1. di approvare il rendiconto per l'esercizio finanziario 2025 dei Vigili del Fuoco volontari di Plaus nelle seguenti risultanze finali:

Dopo la lettura del bilancio di previsione che contiene i seguenti stanziamenti:

Fondo di cassa il 01/01/2025:
€ 22.777,18.-

Entrate correnti:

€ 50.281,07.-

Entrate per investimenti:

€ 10.000,00.-

Entrate da Servizi per Conto di Terzi:

€ 1.452,00.-

Residui attivi:

€ 0,00.-

Totale:

€ 61.733,07.-

Spese correnti:

€ 33.496,05.-

Spese di investimento:

€ 23.817,68.-

Spese per Servizi per Conto di Terzi:

€ 1.452,00.-

Residui passivi:

€ 0,00.-

Totale:

€ 58.765,73.-

Kassastand am 31.12.2025:

€ 25.744,52.-

Aktivrückstände:

€ 0,00.-

Passivrückstände:

€ 0,00.-

Verwaltungsüberschuss 2025:

€ 25.744,52.-

2. zu beurkunden, dass gegenständlicher Beschluss gemäß Artikel 183, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 zehn Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Plaus vollstreckbar wird.

Fondo di cassa il 31/12/2025:

€ 25.744,52.-

Residui attivi:

€ 0,00.-

Residui passivi:

€ 0,00.-

Avanzo d'amministrazione 2025:

€ 25.744,52.-

2. di dare atto che la presente delibera diviene esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. 03.05.2018, comma 3, n. 2 dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione all'albo pretorio digitale del Comune di Plaus.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Sektion Bozen einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignung beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 des GvD Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano. Nel settore di lavori pubblici ed espropri il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120, D.Lgs 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE
Martin Pircher*

Letto, confermato e sottoscritto.

*DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO
Dr. Klaus Wielander*

VERÖFFENTLICHUNGSVERMERK

Dieser Beschluss wurde am **30.04.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Plaus veröffentlicht.

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione il giorno **30.04.2026** è stata pubblicata per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio digitale del Comune di Plaus.

VOLLSTRECKBARKEITSVERMERK

Gemäß Art. 183 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 wird dieser Beschluss am **11.05.2026** vollstreckbar.

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Ai sensi dell'art. 183 del L.R. 03.05.2018, n. 2 la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno **11.05.2026**.

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente